

SEXTA SESIÓN

S.6.01. LA DOLORES

S.6.02. DON JUAN TENORIO

S.6.03. BENÍTEZ QUIERE SER TORERO

S.6.04. DON JUAN DE SERRALLONGA

S.6.05. APLECH EN LA ERMITA DE SAN PABLO (VILAFRANCA DEL PANEDÉS) [sic]

S.6.06. EXPOSICIÓN NACIONAL DE VALENCIA. 1910

S.6.07. EXPOSICION DE ARTES DECORATIVAS

S.6.08. ALFONSO XIII JUGANDO AL POLO

S.6.09. MADRID HACIA 1910

S.6.10. [HIPÓDROMO DE BARCELONA. CARRERAS DE CABALLOS EN OTOÑO]

S.6.11. [CORRIDA DE TOROS EN LA PLAZA VIEJA DE ZARAGOZA]

S.6.12. [PROCESIÓN]

S.6.13. MANRESA ET SES ENVIRONS

S.6.14. EXCURSIONS RUNES ROMAINES D'AMPURIES

S.6.01. LA DOLORES



Año: 1910

Producción: Films Barcelona (Empresa Diorama)
(Barcelona)

Director / Operador: Fructuoso Gelabert

Identificación

Datos de catalogación propuestos por Palmira González López

El catálogo de Josep M^a Bosch (de la casa Diorama) nos permite fechar esta película en 1910, ya que figura con el número de catálogo 2202, a continuación de otros títulos que pertenecen claramente a 1910 (como el número 2102 Carreras de automóviles de 1910, o el número 2224 Don Juan de Serrallonga 1^a parte). Considerando que dicho catálogo es muy fiel en seguir un orden de producción, podemos pensar que “La Dolores” fue realizada en 1910, y no en 1908 tal y como consta hasta el momento en todos los catálogos y listados, incluso en la lista atribuida a Gelabert y conservada en FE.

Los intertítulos en la utilización de las películas de Gelabert, según dice él mismo en sus memorias, los utiliza por primera vez en agosto de 1909, en el film cómico “Baño imprevisto” (Primer Plano, nº 13, 12 de enero de 1941).

Continuidad

Incompleta

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- Cinemateca del SODRE de Montevideo (Uruguay): Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, 230m/11'10" a 18ips

Preservación

- FE: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, 230m/11'10" a 18ips.
Procedencia: Donación de la Cinemateca del SODRE de Montevideo (Uruguay) (1979)

Difusión

- FC: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 231m./11'13" a 18ips. Copia realizada en 1992.
- FC: Copia acetato, 35mm, 1:1,37 (con reserva de banda), b/n, 231m/11'13" a 18ips procedente en última instancia de la copia nitrato localizada en la Cinemateca del SODRE de Montevideo (Uruguay). Copia realizada en 1992.

Material de proyección: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 231m/11'13" a 18ips (FC)

Notas_

S.6.02. *DON JUAN TENORIO*



Año: 1910

Producción: Hispano Films (Barcelona)

Director / Operador: Ricardo de Baños

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- FE: Copia nitrato, 35mm, b/n, 180m/8'44" a 18ips.
Procedencia: Donación José María Moreno (1980)
- FE: Copia nitrato, 35mm, b/n, 256m/12'26" a 18ips.
Procedencia: Compra Exclusivas Arajol (1979)
- FE: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 390m/18'57" a 18ips. A partir probablemente de una copia nitrato no conservada. Encargo de FE a Manuel Sayans (1980)

Preservación

- FC: Duplicado negativo acetato, 35mm, 1:1,37 (con reserva de banda y mutilación de imagen), b/n, 411m/20' a 18ips. (1992)
- FC: Duplicado positivo acetato, 35mm, 1:1,37 (con reserva de banda y mutilación de imagen), b/n, 411m/20' a 18ips. (1992)

Difusión

- FC: 2 copias acetato, 35mm, 1:1,37 (con reserva de banda y mutilación de imagen), b/n, 411m. / 20' a 18ips. (1993)
- FE: Copia acetato, 35mm, b/n, 419m/20'21" a 18ips. Encargo a Manuel Sayans (1980)
- FE: Copia acetato, 35mm, b/n, 418m/20'20" a 18ips. Procedencia: Federación de Cineclubs (1998)

Material de proyección: Copia acetato, 35mm, 1:1,37 (con reserva de banda y mutilación de imagen), b/n, 411m/20' a 18ips. (FC)

Notas_

S.6.03. *BENITEZ QUIERE SER TORERO*



Parodia de la pasión por la tauromaquia en la que un aficionado que cree ser torero, va dando pases y capotazos, provocando destrozos en casa y por la calle, seguido de unos divertidos niños, hasta estoquear la tarta ricamente decorada que lleva una doncella.

En la terraza del café, los parroquianos le piden una demostración y cuando va a sentarse le quitan la silla, dándose Benítez un batacazo que provoca la carcajada general. Después simulan un toro, que le embiste cuando ya llega la policía, y Benítez sale huyendo perseguido por el toro, la policía, los niños y las víctimas de su enloquecida actitud, hasta que se sube a lo alto de una reja, donde es atrapado. En la comisaría y ante todos los perjudicados, su mujer le da una azotaina y finalmente aparece Benítez llorando con la coleta en la mano.

Lugar de rodaje: Valencia

Año: [1910]

Producción: Films H. B. Cuesta (Valencia)

Operador: Ángel García Cardona

Estreno: sin referencias de su estreno

Fuentes: rodada en Valencia, pero sin referencias de su estreno, es la propia cabecera de la película la que acredita su pertenencia a la producción de Cuesta. Film cómico que parodia la ancestral afición a la tauromaquia tan extendida en España.

Identificación

Ficha procedente de Filmoteca Valenciana (IVAC)

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- FC: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, b/n y tintes, 101,5m/5' a 18ips.
Procedencia: Depósito Miquel Porter Moix (1984)

Preservación

- FV: Duplicado positivo imagen poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 101,5m/5' a 18ips. Trabajos: Iskra, S.L. (2005)
- FC: Duplicado negativo imagen poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 101,5m/5' a 18ips. A partir de la copia nitrato. Iskra (2005)
- FC: Duplicado negativo acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 101,5m/5' a 18ips. A partir de la copia nitrato. Fotofilm (Barcelona)
- FC: Duplicado negativo acetato, 16mm, formato mudo, b/n, 35m/4'20" a 18ips. A partir de la copia nitrato. Procedencia: Institut del Teatre (Barcelona) (1984)

Difusión

- FC: Copia muda poliéster, 35mm, 1:1,33, Color, 101,5m/5' a 18ips.
- FV: Copia muda poliéster, 35mm, 1:1,33, Color, 101,5m/5' a 18ips. Trabajos: Iskra, S.L. (2005)
- FC: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 101,5m/5' a 18ips. A partir del duplicado negativo acetato. Fotofilm (Barcelona)
- FC: Copia acetato, 16mm, formato mudo, b/n, 35m/4'20" a 18ips. A partir del duplicado negativo 16mm. Procedencia: Institut del Teatre (Barcelona) (1984)

Restaurada por Filmoteca Valenciana y Filmoteca de Catalunya; Metraje: 102 m. Duración: 5'

Material de proyección: Copia poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n y color, 101,5m/5' a 18ips

Notas_

S.6.04. DON JUAN DE SERRALLONGA

Otro título: *LOS BANDOLEROS DE LAS GUILLERÍAS*



Aventuras del conocido bandolero de les Guilleries según la obra de Víctor Balaguer.

Año: 1910

Producción: Hispano Films (Barcelona)

Director / Operador: Ricardo de Baños Martínez / Alberto Marro Fornelio

Estreno: El Poliorama i Belio-Graff (Barcelona) entre el 21 de septiembre i 19 de noviembre de 1910

Identificación

Propuesta de FC a partir de las fuentes consultadas y la inspección del material (FC) Aportaciones a la catalogación proporcionadas por Palmira González López

Continuidad

Incompleta. Fragmento correspondiente a la tercera parte de la película. Se trata de un largometraje de 990 metros en 4 partes.

- Núm. 2224. D. Juan de Serrallonga. 1ª parte 135 metros. (José M.ª Bosch López, Lista de películas. Cine Diorama, Barcelona. s/f. pág.32)
- Núm. 2259. D. Juan de Serrallonga. 2ª parte 285 metros. (José M.ª Bosch López, Lista de películas. Cine Diorama, Barcelona. s/f. pág.33)
- Núm. 2340. D. Juan de Serrallonga. (3ª parte) 250 metros. (José M.ª Bosch López, Lista de películas. Cine Diorama, Barcelona. s/f. pág.34).
- Núm. 2352 D. Juan de Serrallonga. (4ª parte)320mts. 2 cop. (José M.ª Bosch López, Lista de películas. Cine Diorama, Barcelona. s/f. pág.34)

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- FC: Copia nitrato 35mm, 1:1,33, b/n y teñidos, 139,2m/6'46" a 18ips. Procedencia: Depósito del Museu de la Ciència i de la Tècnica de Catalunya. (2009)

Preservación

- FC: Duplicado negativo poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 139,2m/6'46" a 18ips. ANIM (Portugal) (2011)

Difusión

- FC: 2 copias poliéster 35mm, 35mm, 1:1,33, b/n y color, 139,2m/6'46" a 18ips. ANIM (Portugal) (2011)

Material de proyección: Copia poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n y color, 139,2m/6'46" a 18ips (FC)

Información adicional

Según Palmira González existe otra película con el mismo título, pero de 1908, que se proyecta este año en el Cine Moderno de Cervera. Se desconoce, si como en el caso de Don Juan Tenorio, la productora Hispano Films realizó de este título dos versiones, una de 1908 y otra de 1910.

Notas_

S.6.05. APLECH EN LA ERMITA DE SAN PABLO (VILAFRANCA DEL PANEDÉS) [sic]



Celebración de una romería en la ermita de Sant Pau de Vilafranca del Penedés, el 25 de enero de 1910. Se identifican en las imágenes al alcalde de la población y al mismo Josep Bolet.

Lugar de rodaje: Vilafranca del Penedès

Año: 25 de enero de 1910

Director / Operador: Josep Bolet Mora

Producción: Pathé Frères

El título, según el primer rótulo de la película: “Aplech en la ermita de San Pablo. Vilafranca del Panadés”

Identificación

FC a partir de las fuentes consultadas.

Fuentes consultadas

Librito “Notes i fotos històriques referents a l'ermitat de Sant Pau, que els administradors agraeixen dels historiadors locals: E. Vidal i Valenciano, Mn. Agustí Coy i Cotonat, Mn. Josep Planas, Josep M. Masachs i Antoni Massanell E. i dediquen a tots els seus devots i admiradors del santuari mirador de Vilafranca i sa comarca.” 23 d'abril de 1991.

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- Copias nitrato, 35mm, no localizadas

Preservación

- FC: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 153m/7'26” a 18ips. Origen técnico desconocido (1985)

Difusión

- FC: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 153m/7'26” a 18ips. Origen técnico desconocido (1985)

Notas_

S.6.06. EXPOSICIÓN NACIONAL 1910 (1)



Actos de inauguración y clausura de la Exposición Nacional de 1910. Los actos de inauguración, presididos por el Rey Alfonso XIII, recogen el desfile de autoridades, la tribuna regia y las maniobras militares de infantería, caballería y artillería, así como una exhibición de los boy-scouts, celebrados todos ellos en la Gran Pista de la Exposición, en la que se ven los principales edificios construidos para la ocasión.

Esta versión integra [Inauguración de la casa de la Beneficencia], un amplio reportaje de la visita de la reina con su séquito a las casas de la Beneficencia y de la Misericordia con motivo de la clausura de la Exposición. Incluye ejercicios gimnásticos de los niños asilados, exhibición de gigantes y cabezudos y salida de una misa celebrada en la institución benéfica, protagonizada por la familia del director y las monjas. Después, breve fragmento del desfile por la calle y participación de los Reyes en la batalla de flores.

Lugar de rodaje: Valencia

Año: 25 y 26 de abril y 25 de octubre de 1910

Producción: Films H. B. Cuesta (Valencia)

Operador: Ángel García Cardona

Estreno: Cine Moderno (Valencia), del 9 de mayo de 1910 hasta el 16 de julio de 1910 (2); y El Cid, 10 de noviembre de 1910

Fuentes: *Las Provincias* y *El Pueblo*, 13-5-1910; *Las Provincias*, 10-11-1910

Identificación

Ficha procedente de Filmoteca Valenciana (IVAC)

Conservación

De la inauguración

- Negativo original nitrato, 35 mm, no localizado

De la clausura

- FV: Negativo original nitrato, 35mm, 1:1,33, b/n

Preservación

De la Inauguración

- Negativo original nitrato, 35 mm, no localizado
- FC: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, b/n, 108,9m/5'17" a 18ips.
Procedencia: Depósito Miquel Porter i Moix (1984)
- FC: Duplicado negativo poliéster, 35 mm, 1:1,33, b/n, 108,9m/5'17" a 18ips. Iskra (2005)
- FV: Duplicado negativo triacetato, 35mm, 1:1,37, b/n, 235,9m/11'30"
- FV: Duplicado positivo triacetato, 35mm, 1:1,37, b/n, 235,9m/11'30"

De la clausura

- FV: Internegativo triacetato, 35mm, 1:1,33, color
- FV: Copia triacetato, 35mm, 1:1,33, color, 185,2m
Trabajos: Haghefilm (Holanda) (1998)

Difusión

- FC: Copia poliéster, 35 mm, 1:1,33, b/n, 108,9m/5'17" a 18ips. Iskra (2005).
- FV: Copia poliéster, 35 mm, 1:1,33 y 1:1,37, b/n y color, 488m/23' a 18ips. Trabajos: Iskra, S.L. (2006)

Material de proyección: Copia poliéster, 1:1,33 y 1:1,37, b/n y color, 488m/23' a 18ips (FV)

*Restaurada por Filmoteca Valenciana y Filmoteca de Catalunya en 2005.
Metraje: 488 m. Duración: 23'*

Información adicional

Esta versión restaurada integra, en la parte correspondiente a los actos de la inauguración, fragmentos de copia en soporte de nitrato conservados por la Filmoteca de Catalunya con otros de la Filmoteca Valenciana que fueron duplicados en la década de 1960, en blanco y negro y con reserva de banda para formato estándar. Además, se han integrado otros materiales, previamente restaurados por FV a partir de una copia en soporte de nitrato, que recogen la visita de la Reina a las casas de Misericordia y Beneficencia y la batalla de flores del final de la Exposición. Hay aquí algunos fotogramas iguales a los de la copia de Filmoteca de Catalunya, lo que establece la continuidad entre ambas películas que apuntaban las referencias hemerográficas. De esta forma, la película restaurada presenta importantes desigualdades en el formato y combina fragmentos en blanco y negro con otros coloreados.

Notas_

(1) Este título consta en la cabecera de la película conservada y en ella se integran las diversas películas filmadas con motivo de la Exposición Nacional de Valencia (1910). En el momento de su estreno, aquellas películas se anunciaron como "Festejo militar", "Inauguración de la Exposición" o "Festejo militar en la Gran Pista" y sus materiales se conservan separados bajo los

títulos “Exposición Nacional 1910 y Feria Militar” y “Fiesta de los boy-scouts”. La película de la clausura no presentó un título, ni tampoco los materiales conservados.

(2) Durante estos dos meses el Cine Moderno fue proyectando estas y otras películas de la Exposición.

S.6.07. EXPOSICIÓN DE ARTES DECORATIVAS



Año: 1910

Producción: Gaumont

Director / Operador: Desconocido

Identificación

Datos de identificación de título provenientes de los informes del departamento de inspección y restauración de FE (Lourdes Odriozola, Isabel Álvarez) y de <http://www.rtve.es/alacarta/videos/archivo-real-alfonso-xiii>

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- Copias nitrato, 35mm, no localizadas

Preservación

- FE-RTVE: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 57m/3' a 18ips. A partir de una copia nitrato procedente del Archivo Real no conservada.

Difusión

- FE: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 57m/3' a 18ips.

Material de proyección: DCP a partir de la digitalización del Betacam (FE) procedente de la copia acetato 35mm (FE)

Notas_

S.6.08. ALFONSO XIII JUGANDO AL POLO



Año: 1910

Producción: Gaumont

Director / Operador: Desconocido

Identificación

Datos de identificación de título provenientes de los informes del departamento de inspección y restauración de FE (Lourdes Odriozola, Isabel Álvarez) y de <http://www.rtve.es/alacarta/videos/archivo-real-alfonso-xiii>

Continuidad

Se trata de fragmentos de planos generales.

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- Copias nitrato, 35mm, no localizadas

Preservación

- FE-RTVE: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 104,5m/5'5" a 18ips. A partir de una copia nitrato procedente del Archivo Real no conservada.

Difusión

- FE: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 104,5m/5'5" a 18ips.

Material de proyección: DCP a partir de la digitalización del Betacam (FE) procedente de la copia acetato 35mm (FE)

Notas_

S.6.09. [MADRID HACIA 1910]



Año: 1910

Producción: (?)

Operador: (?)

Identificación

Datos de identificación de título provenientes de los informes del departamento de inspección y restauración de FE (Lourdes Odriozola, Isabel Álvarez)

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm no localizado
- FE: Copia nitrato, 35mm, b/n, 1:1,33, 82m/4' a 18ips. Procedencia: Desconocida

Material de proyección: DCP. Las imágenes se han obtenido con un escáner Blackmagic 2K (2048x1080) 24ips. A partir de la copia nitrato.

Notas_

S.6.10. [HIPÓDROMO DE BARCELONA. CARRERAS DE CABALLOS EN OTOÑO]



Fragmento de una noticia del antiguo hipódromo, situado en la actual Zona Franca de Barcelona.

Lugar de rodaje: Barcelona

Año: 1910 (?)

Producción: Gaumont (según indica el rótulo de la copia nitrato) (1)

Operador: Desconocido

Conservación

- FC: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, b/n y rótulo teñido, 35m/1' a 18ips.
Procedencia: Compra a Pere Tresserra (1993)

Preservación

- FC: Duplicado negativo acetato, 1:1,33, b/n y rótulo teñido, 35m/1' a 18ips. A partir de la copia nitrato. (1997)

Difusión

- Ningún material de difusión en 35mm
- MKV a partir de la digitalización a 4K (3840x2160) de la copia nitrato

Material de proyección: DCP a partir de la digitalización a 4K (3840x2160) de la copia nitrato (FC)

Notas_

- (1) Podría tratarse de Gaumont (Barcelona) sin llegar al catálogo general de la compañía.

S.6.11. [CORRIDA DE TOROS EN LA PLAZA VIEJA DE ZARAGOZA]



Lugar de rodaje: Zaragoza

Año: 1910 (?)

Producción: Desconocida

Operador: Antonio de P. Tramullas (?)

Conservación

- FC: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, b/n, 11m/0'34" a 18ips. Procedencia: Donación Tramullas (1992)

Preservación

- Ningún material de preservación 35mm

Difusión

- FC: DCDM a partir de la digitalización y restauración a 4K (4480x3792) de la copia nitrato. (2019)

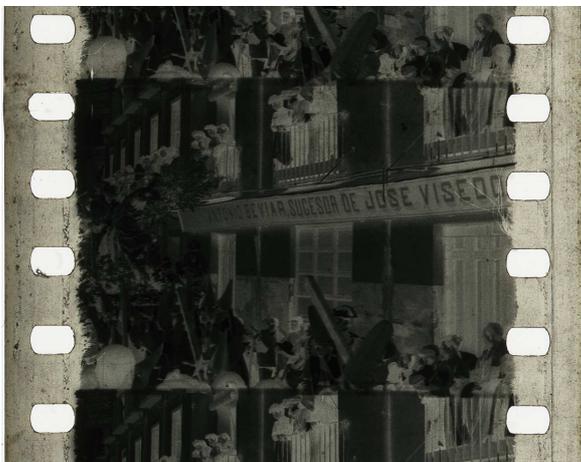
Material de proyección: DCP a partir de la digitalización y restauración a 4K (4480x3792) de la copia nitrato. (FC)

Notas_

El fragmento de copia conservada, presenta un error de copiado (desplazamiento de la ventanilla)

S.6.12. *FILM NO IDENTIFICADO*

[PROCESIÓN]



Lugar de rodaje: Murcia

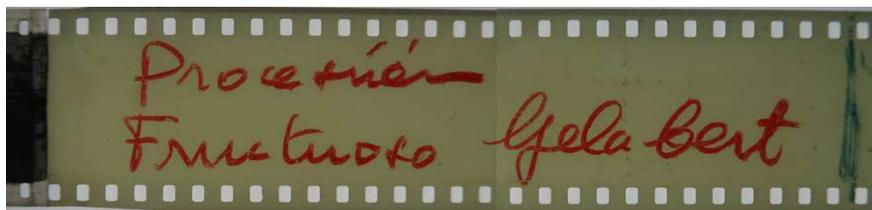
Año: anterior a 1910

Producción: Desconocida

Operador: Desconocido

Identificación: FE Informes de inspección de Isabel Álvarez (FE) y un primer informe de Encarnación Rus.

El material, un negativo de cámara nitrato, 35mm con la siguiente información en la cola manuscrita:



La pista del letrero del negocio que aparece en el film les condujo a Murcia y a partir de las imágenes identificaron la procesión. María Teresa Marín Torres, directora del Museo Salzillo confirmó que efectivamente son los pasos del Prendimiento (1763), La Cena (1761) y La Oración en el Huerto (1754), realizadas por Francisco Salzillo para la Real y Muy Ilustre Cofradía de Nuestro Padre Jesús para salir en procesión la mañana del Viernes Santo. Popularmente se conoce como “Procesión de los Salzillos”. Añade que, por el adorno de los pasos, podrían ser perfectamente de principios del siglo XX.

Queda por investigar la posible relación de éste material con Gelabert.
FC: Habría que comparar los materiales de los orígenes de éste director con los materiales de la productora Cabot Film (España industrial etc....)

Conservación:

- FE: Negativo nitrato 35mm, b/n, 1:1.33, 19m, 1' Procedencia: desconocida

Preservación:

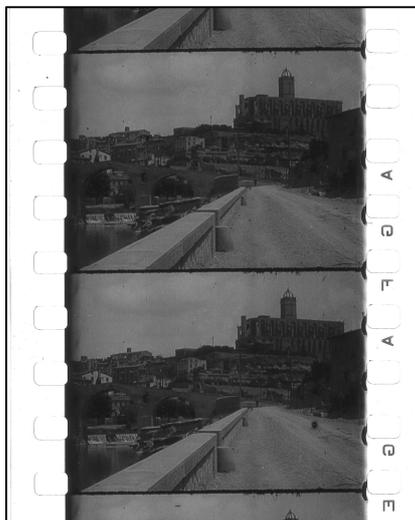
- FE: DCDM 2K a partir del nitrato originales

Difusión:

- FE: DCP 2K (20148x1080) 24 ips / 37 seg.

Notas_

S.6.13. MANRESA ET SES ENVIRONS / MANRESA UND UMGEBUND (CATALONIEN) / CATALONIA MANRESA UND UMGEBUND



Lugar de rodaje: Manresa (Barcelona)

Año: 1911 (fecha de estreno en Gran Bretaña)

Producción: Gaumont (Francia)

Director / Operador: Desconocido

Identificación

A partir de los datos de la catalogación del BFI

Fuentes consultadas:

BFI. *Collections Search* | BFI | *British Film Institute*.

<http://collections-search.bfi.org.uk/web/Details/ChoiceFilmWorks/150405003>

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- BFI: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, teñidos, 46,94m/2'16" a 18ips.
Stock date 1905

Preservación

- BFI: Duplicado negativo poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 46,94m/2'16" a 18ips.

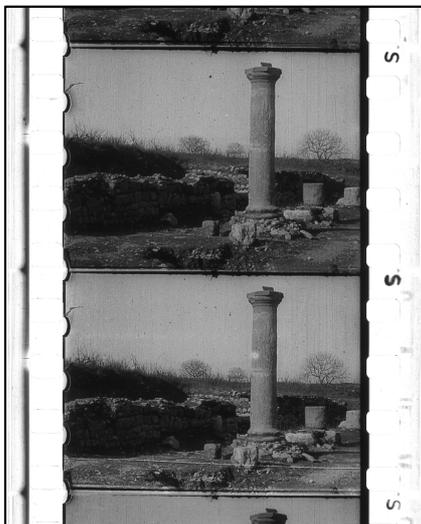
Difusión

- BFI: 2 copias poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 46,94m/2'16" a 18ips.

Material de proyección: Copia poliéster, 35mm, 1:1,33, b/n, 46,94m/2'16" a 18ips.

Notas_

S.6.14. EXCURSIONS AUX RUINES ROMAINES D'AMPURIAS / EIN AUSFLUG IN DIE ROMANISCHEN RUINEN VON AMPURIAS / TRIP TO THE ROMAN RUINS OF AMPURIAS



Lugar de rodaje: Empúries (Girona)

Año: 1911 (fecha de estreno en Gran Bretaña)

Producción: Gaumont (Francia)

Director / Operador: Desconocido

Identificación

A partir de los datos de la catalogación del BFI

Fuentes consultadas

BFI. *Collections Search* | BFI | *British Film Institute*.

<http://collections-search.bfi.org.uk/web/Details/ChoiceFilmWorks/150019285>

Conservación

- Negativo original nitrato, 35mm, no localizado
- BFI: Copia nitrato, 35mm, 1:1,33, teñidos, 76,8m/3'43" a 18ips. **Stock date 1910**

Preservación

- BFI: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 1:1,33, b/n, 76,8m/ 3'43" a 18ips. (1981)
- BFI: Archivos digitales DPX / MOV

Difusión

- BFI: 2 copias acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 76,8m/3'43" a 18ips. (1981)
- BFI: Archivos digitales MP4

Material de proyección: Copia acetato, 35mm, 1:1,33, b/n, 76,8m/3'43" a 18ips. (BFI)

Notas_